



Ordo baptismi parvulorum

Чин крещения младенцев

Священник, облаченный в суперпеллиций (комжу) и фиолетовую столу, а по желанию также и в плувиал, выходит в сопровождении одного или нескольких прислужников к порогу церкви, где его ожидают те, кто принес младенца для крещения. Священник узнает имя младенца и его пол, удостоверяется, что младенец еще не был окрещен, и спрашивает, кто будет его крестными родителями. Обычно предполагается наличие двух крестных (крестного отца и крестной матери), но если их нет, достаточно одного. При отсутствии крестного отца его обязанности исполняет крестная мать.

● Если одновременно предполагается крестить нескольких младенцев разного пола, то девочки должны находиться слева, а мальчики – справа. Все индивидуальные церемонии, в том числе и само крещение, совершаются сначала с мальчиками, потом – с девочками. Священник спрашивает младенца (если крещается несколько – то каждого по отдельности, в единственном числе):

N., quid petis ab Ecclesia Dei?

N., чего ты просишь от Церкви Божией?

Fidem.

Крестный отец отвечает:

Веры.

Fides, quid tibi praestat?

Священник:

Что дает тебе вера?

Vitam aeternam.

Крестный отец отвечает:

Жизнь вечную.

Si igitur vis ad vitam ingredi, serva mandata. Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota anima tua, et ex tota mente tua, et proximum tuum sicut teipsum.

Священник (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Если же хочешь войти в жизнь, соблюди заповеди. Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всем разумением твоим; и возлюби ближнего твоего, как самого себя.

Затем он трижды слегка дует в лицо младенцу, говоря (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Exi ab eo (ea), immunde spiritus, et da locum Spiritui Sancto Paraclito.

Отойди от него (нее), дух нечистый, и дай место Святому Духу Утешителю.

После этого он большим пальцем начертывает знак креста на лбу и на груди младенца, говоря при этом (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Accipe signum Crucis tam in fronte te, quam in corde, sume fidem caelestium praeparatorum: et talis esto moribus, ut templum Dei jam esse possis.

Прими знак креста на чело и на сердце. Имей веру в учение небесное и живи так, чтобы смочь тебе стать храмом Божиим.

Orémus.

Preces nostras, quæsumus, Dómine, cleménte exáudi: et hunc eléctum tuum N. (hanc eléctam tuam N.) crucis Domínicæ impressióne signátum (signátam) perpétua virtúte custódi: ut magnitúdinis glóriæ tuæ rudiménta servans, per custódiam mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam perveníre mereátur. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Orémus.

Preces nostras, quæsumus, Dómine, cleménte exáudi; et hos eléctos tuos (если только девочки: has eléctas tuas) N. et N. crucis Domínicæ impressióne signátos (signátas) perpétua virtúte custódi: ut magnitúdinis glóriæ tuæ rudiménta servantes, per custódiam mandatórum tuórum ad regeneratiónis glóriam perveníre mereántur. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Orémus.

Omnípotens, sempitérne Deus, Pater Dómini nostri Jesu Christi, respícere dignáre super hunc fámulum tuum N. (hanc fámulam tuam N.) quem (quam) ad rudiménta fídei vocáre dignátus es; omnem cæcitatém cordis ab eo (ea) expélle; disrúmpe omnes láqueos sátanæ, quibus fúerat colligátus (colligáta); áperi ei, Dómine, jánuam pietátis tuæ, ut signo sapiéntiæ tuæ imbútus (imbúta), ómnium cupiditátum foetóribus cáreat, et ad suávem odórem præceptórum tuórum lætus (læta) tibi in Ecclésia tua desérviat, et proficiat de die in diem. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Orémus.

Об одном младенце мужского или женского пола

Помолимся.

Милостиво внемли молитвам нашим, Господи, и сего избранного Своего (сию избранную Свою) N., запечатленного (запечатленную) знаком креста Господня, охрани вечною силою; дабы, держась начал величия славы Твоей, соблюдением заповедей Твоих удостоился он (удостоилась она) прийти к славе возрождения. Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

О нескольких

Помолимся.

Милостиво внемли молитвам нашим, Господи, и сих избранных Своих N. N., запечатленных знаком креста Господня, охрани вечною силою; дабы, держась начал величия славы Твоей, соблюдением заповедей Твоих удостоились они прийти к славе возрождения. Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

Затем он возлагает руку на голову ребенка (каждого в отдельности), после чего с простертой рукою произносит:

Об одном младенце мужского или женского пола

Помолимся.

Всемогущий вечный Боже, Отче Господа нашего Иисуса Христа, благоволи взглянуть на сего раба Твоего (сию рабу Твою) N., которого (которую) благоволил призвать к началам веры. Избавь его (ее) от всякой слепоты сердца, разорви все узы сатанинские, которыми он(а) опутан(а). Отвори ему (ей), Господи, врата благодати Своей, дабы, напитан(а) знаком Твоей мудрости, был(а) он(а) избавлен(а) от всякого зловония похоти и ради сладкого благоухания наставлений Твоих служил(а) Тебе в Церкви радостно и возрастал(а) день ото дня. Через Того же Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

О нескольких

Помолимся.

Omnípotens, sempitérne Deus, Pater Dómini nostri Jesu Christi, respícere dignáre super hos fámulos tuos N. et N. (has fámulas tuas N. et N.) quos (quas) ad rudiménta fidei vocáre dignátus es; omnem cæcítatem cordis ab eis expélle; dirúmpe omnes láqueos sátanæ, quibus fúerant colligáti (colligátæ); áperi eis, Dómine, jánuam pietátis tuæ, ut signo sapiéntiæ tuæ imbúti (imbútæ) ómnium cupiditátum foetóribus cáreant, et ad suávem odórem præceptórum tuórum læti (lætæ) tibi in Ecclésia tua desérvant et profíciant de die in diem. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Exorcízo te, creatúra salis, in nómine Dei + Patris omnipoténtis, et in caritaté Dómini nostri Jesu + Christi, et in virtúte Spíritus + Sancti. Exorcízo te per Deum + vivum, per Deum + verum, per Deum + sanctum, per Deum + qui te ad tutélam humáni géneris procreávit, et pópulo veniénti ad credulitátem per servos suos consecrári præcépit, ut in nómine sanctæ Trinitátis efficiáris salutáre sacraméntum ad effugándum inimícum. Proínde rogámus te, Dómine Deus noster, ut hanc creatúram salis sanctificándo sancti + fices, et benedicéndo bene + dícas, ut fiat ómnibus accipiéntibus perfécta medicína, pérmanens in viscéribus eórum, in nómine ejúsdem Dómini nostri Jesu Christi, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **R.** Amen.

N. Accipe sal sapiéntiæ: propitiátio sit tibi in vitam ætérrnam. **R.** Amen.

Pax tecum. **R.** Et cum spírиту tuo.

Orémus.

Всемогущий вечный Боже, Отче Господа нашего Иисуса Христа, благоволи взглянуть на сих рабов Твоих N. N., которых благоволил призвать к началам веры. Избавь их от всякой слепоты сердца, разорви все узы сатанинские, которыми они опутаны. Отвори им, Господи, врата благодати Своей, дабы, напитаны знаком Твоей мудрости, были они избавлены от всякого зловония похоти и ради сладкого благоухания наставлений Твоих служили Тебе в Церкви радостно, и возрастали день ото дня. Через Того же Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

Затем священник благословляет соль. Благословленная соль может быть повторно использована для тех же целей.

Благословление соли

Заклинаю тебя, соль, именем Бога + Отца всемогущего, и любовью Господа нашего Иисуса + Христа, и силою Духа + Святого. Заклинаю тебя Богом + живым, Богом + истинным, Богом + святым, Богом, + сотворившим тебя в лекарство роду людскому и повелевавшему, чтобы Его слуги освящали тебя ради приходящих к вере, дабы именем Святой Троицы становилась ты животворным таинством, обращающим врага в бегство. И посему молим Тебя, Господи Боже наш, освя + тить Своим освящением эту соль и благо + словить ее Своим благословлением, дабы стала она совершенным лекарством для всех, кто ее принимает, и сохранялась навеки во чреве их. Именем Того же Господа нашего Иисуса Христа, грядущего судить живых, и мертвых, и весь мир огнем. **R.** Аминь.

Затем он влагает немного благословленной соли в рот младенца, говоря при этом (также каждому в отдельности, в единственном числе): N., прими соль мудрости. Да будет она тебе умилоствлением к жизни вечной. **R.** Аминь.

Мир тебе. **R.** И со духом твоим.

Об одном младенце мужского или женского пола

Помолимся.

Deus patrum nostrorum, Deus universæ conditor veritatis, te supplices exoramus, ut hunc famulum tuum N. (hanc famulam tuam N.) respicere digneris propitius, et hoc primum pabulum salis gustantem, non diutius esurire permittas, quo minus cibo expleatur cælesti, quatenus sit semper spiritu fervens, spe gaudens, tuo semper nomini serviens. Perduc eum (eam), Domine, quæsumus, ad novæ regenerationis lavacrum, ut cum fidelibus tuis promissionum tuarum æterna præmia consequi mereatur. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Exorcizo te, immunde spiritus, in nomine Pa + tris, et Fi + lii, et Spiritus + Sancti, ut exees, et recedas ab hoc famulo (hac famula) Dei N.: Ipse enim tibi imperat, maledicte damnate, qui pedibus super mare ambulavit, et Petro mergenti dexteram porrexit.

Ergo, maledicte diabole, recognosce sententiam tuam, et da honorem Deo vivo et vero, da honorem Jesu Christo Filio ejus, et Spiritui Sancto, et recede ab hoc famulo (hac famula) Dei N., quia istum (istam) sibi Deus, et Dominus noster Jesus Christus ad suam sanctam gratiam, et benedictionem, fontemque Baptismatis vocare dignatus est.

Orémus.

Deus patrum nostrorum, Deus universæ conditor veritatis, te supplices exoramus, ut hos famulos tuos N. et N. (has famulas tuas N. et N.) respicere digneris propitius, et hoc primum pabulum salis gustantes, non diutius esurire permittas quo minus cibo expleantur cælesti, quatenus sint semper spiritu ferventes, spe gaudentes, tuo semper nomini servientes. Perduc eos (eas) Domine, quæsumus, ad novæ regenerationis lavacrum, ut cum fidelibus tuis promissionum tuarum æterna præmia consequi mereantur. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

Exorcizo te, immunde spiritus, in nomine Pa + tris, et Fi + lii, et Spiritus + Sancti, ut exees, et recedas ab his famulis (famulabus) Dei N. et N.: Ipse enim tibi imperat, maledicte damnate, qui pedibus super mare ambulavit, et Petro mergenti dexteram porrexit.

Боже отцов наших, Боже, Создатель всякой истины, смиренно молим Тебя, благоволи взглянуть милостиво на сего раба Твоего (сию рабу Твою), N., и подай, чтобы, впервые вкусив соли, не алкал(а) он(а) долго за недостатком пищи небесной, ибо был(а) всегда пламенным (пламенной) душою, радостным (радостной) в надежде и непрестанно Имени Твоему служил(а). Приведи его (ее), Господи, молим Тебя, к купели возрождения, чтобы с верными Твоими удостоился он (удостоилась она) обрести вечную награду, Тобою обещанную.

Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь. Заклинаю тебя, дух нечистый, именем От + ца, и Сы + на, и Святого + Духа. Выйди и удались от сего раба Божия (сей рабы Божией) N., ибо Тот тебе, дух проклятый и злореченный, повелевает, Кто стопами ходил по морю и протянул десницу Свою тонувшему Петру.

Посему, проклятый диавол, признай осуждение свое и воздай честь Богу живому и истинному, воздай честь Иисусу Христу, Его Сыну, и Святому Духу, и отойди от сего раба Божия (сей рабы Божией) N., ибо его (ее) Бог и Господь наш Иисус Христос благоволил призвать к святой Своей благодати, и к благословию, и к источнику крещальному.

О нескольких

Помолимся.

Боже отцов наших, Боже, Создатель всякой истины, смиренно молим Тебя, благоволи взглянуть милостиво на сих рабов Твоих, N. N., и подай, чтобы, впервые вкусив соли, не алкали они долго за недостатком пищи небесной, ибо были всегда пламенными душою, радостными в надежде и непрестанно Имени Твоему служили. Приведи их, Господи, молим Тебя, к купели возрождения, чтобы с верными Твоими удостоились они обрести вечную награду, Тобою обещанную. Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

Заклинаю тебя, дух нечистый, именем От + ца, и Сы + на, и Святого + Духа. Выйди и удались от сих рабов Божиих N. N., ибо Тот тебе, дух проклятый и злореченный, повелевает, Кто стопами ходил по морю и протянул десницу Свою тонувшему Петру.

Ergo, maledícite diábole, recognósce senténtiam tuam, et da honórem Deo vivo et vero, da honórem Jesu Christo Fílio ejus, et Spirítui Sancto, et recéde ab his fámulis (famulábus) Dei N. et N., quia istos (istas) sibi Deus, et Dóminus noster Jesus Christus ad suam sanctam grátiam, et benedictiónem, fontémque Baptísmatis vocáre dignátus est.

Et hoc signum sanctæ Cru + cis, quod nos fronti ejus damus, tu, maledícite diábole, numquam áudeas violáre. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Orémus.

Aetérnam ac justíssimam pietátem tuam déprecor, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, auctor lúminis et veritátis, super hunc fámulum tuum N. (hanc fámulam tuam N.) ut dignéris eum (eam) illumináre lúmine intelligéntiæ tuæ: munda eum (eam) et sanctífica: da ei sciéntiam veram, ut dignus (digna) grátia Baptísmi tui efféctus (effécta), téneat firmam spem, consílium rectum, doctrínam sanctam. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Orémus.

Aetérnam ac justíssimam pietátem tuam déprecor, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus, auctor lúminis et veritátis, super hos fámulos tuos N. et N. (has fámulas tuas N. et N.) ut dignéris eos (eas) illumináre lúmine intelligéntiæ tuæ: munda eos (eas), et sanctífica: da eis sciéntiam veram, ut digni (dignæ) grátia Baptísmi tui effécti (efféctæ), téneant firmam spem, consílium rectum, doctrínam sanctam. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

Посему, проклятый диавол, признай осуждение свое и воздай честь Богу живому и истинному, воздай честь Иисусу Христу, Его Сыну, и Святому Духу, и отойди от сих рабов Божиих N. N., ибо их Бог и Господь наш Иисус Христос благоволил призвать к святой Своей благодати, и к благословению, и к источнику крещальному.

Здесь священник большим пальцем осеняет младенца крестным знаменем, говоря (также каждому в отдельности, в единственном числе):

И сей знак святого кре + ста, который мы даем ему (ей) на чело, ты, проклятый диавол, преступить никогда не посмеешь.

Через Того же Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

Затем он возлагает руку на голову ребенка (каждого в отдельности), после чего с простертой рукою произносит:

Об одном младенце мужского или женского пола

Помолимся.

Вечную и праведнейшую благодать Твою, Господи святой, Отче всемогущий, вечный Боже, Создатель света и истины, молю, яви к сему рабу Твоему (сей рабе Твоей), дабы удостоить его (ее) света разума Твоего. Очисти и освяти его (ее), дай ему (ей) знание истинное, дабы был он достоин (была она достойна) благодати крещения Твоего и хранил(а) упование твердое, суждение верное, учение святое. Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

О нескольких

Помолимся.

Вечную и праведнейшую благодать Твою, Господи святой, Отче всемогущий, вечный Боже, Создатель света и истины, молю, яви к сим рабам Твоим, дабы удостоить их света разума Твоего. Очисти и освяти их, дай им знание истинное, дабы были они достойны благодати крещения Твоего и хранили упование твердое, суждение верное, учение святое. Через Христа, Господа нашего. **R.** Аминь.

После сего священник возлагает конец столы, спускающийся с левого его плеча, на первого младенца, и вводит его (а за ним следуют остальные) в церковь, говоря:

Об одном младенце мужского или женского пола

N., ingrédere in templum Dei, ut hábeas partem cum Christo in vitam ætéenam. **℞.** Amen.

N. et N., ingredímini in templum Dei, ut habeátis partem cum Christo in vitam ætéenam. **℞.** Amen.

Credo in Deum, Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum: qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus: descéndit ad ínferos; tértia die resurréxit a mórtuis; ascéndit ad cælos; sedet ad dexteram Dei Patris omnipoténtis: inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, Sanctórum communiónem, remissionem peccatórum, carnis resurrectionem, vitam ætéenam. Amen. Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Exorcízo te, omnis spíritus immúnde, in nómine Dei + Patris omnipoténtis, et in nómine Jesu + Christi Fílii ejus, Dómini et Júdicis nostri, et in virtúte Spíritus + Sancti, ut discédas ab hoc plásmate Dei N., quod Dóminus noster ad templum sanctum suum vocáre dignátus est, ut fiat templum Dei vivi, et Spíritus Sanctus hábitet in eo. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **℞.** Amen.

N., войди в храм Божий, дабы иметь часть со Христом в жизни вечной. **℞.** Аминь.

О нескольких

N. N., войдите в храм Божий, дабы иметь часть со Христом в жизни вечной. **℞.** Аминь.

Когда же они войдут в церковь, священник, пройдя вместе с крестными родителями ко входу в баптистерий, произносит ясно:

Верую в Бога, Отца Всемогущего, Творца неба и земли. И в Иисуса Христа, Единого Его Сына, Господа нашего, Который был зачат от Духа Святого, родился от Марии Девы, страдал при Понтии Пилате, был распят, умер и погребён, сошёл в ад, в третий день воскрес из мертвых, восшел на небеса, сидит одесную Бога Отца Всемогущего, оттуда придет судить живых и мертвых. Верую в Духа Святого, святую Католическую Церковь, общение святых, прощение грехов, воскресение плоти, жизнь вечную. Аминь.

Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое; да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; хлеб наш насущный дай нам на сей день; и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Аминь.

И затем, прежде, нежели войти в баптистерий, стоя спиною ко входу в его ограду, говорит:

Экзорцизм

Об одном младенце мужского или женского пола

Заклинаю тебя, всякий дух нечистый, именем Бога + Отца всемогущего, и именем Иисуса + Христа, Его Сына, Господа и Судии нашего, и силою Святого + Духа, дабы отошел ты от сего N., созижденного Богом (от сей N., созижденной Богом), которого (которую) Господь наш удостоил призвать в святой храм Свой, дабы стать ему (ей) храмом Бога живого, чтобы Дух Святой обитал в нем (в ней). Через Того же Христа, Господа нашего, грядущего судить живых, и мертвых, и весь мир огнем. **℞.** Аминь.

О нескольких

Exorcízo te, omnis spíritus immúnde, in nómine Dei + Patris omnipoténtis, et in nómine Jesu + Christi Fílii ejus, Dómini et Júdicis nostri, et in virtúte Spíritus + Sancti, ut discédas ab his plasmátibus Dei N. et N., quæ Dóminus noster ad templum sanctum suum vocáre dignátus est, ut fiant templum Dei vivi, et Spíritus Sanctus hábitet in eis. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum, qui ventúrus est judicáre vivos et mórtuos, et sæculum per ignem. **℞.** Amen.

Ephpheta, quod est, Adaperire.

In odórem suavitátis. Tu autem effugáre, diabóle; appropinquábit enim judícium Dei.

N., abrenúntias sátanæ?

Abrenúntio.

Et ómnibus opéribus ejus?

Abrenúntio.

Et ómnibus pompis ejus?

Abrenúntio.

Ego te línio + óleo salútis in Christo Jesu Dómino nostro, ut hábeas vitam ætérmam. **℞.** Amen.

Заклинаю тебя, всякий дух нечистый, именем Бога + Отца всемогущего, и именем Иисуса + Христа, Его Сына, Господа и Судии нашего, и силою Святого + Духа, дабы отошел ты от сих N. N., созижденных Богом, которых Господь наш удостоил призвать в святой храм Свой, дабы стать им храмом Бога живого, чтобы Дух Святой обитал в них. Через Того же Христа, Господа нашего, грядущего судить живых, и мертвых, и весь мир огнем. **℞.** Аминь.

Затем священник большим пальцем берет у себя изо рта немного слюны. (Это может быть опущено по разумной причине – ради сохранения чистоты или же из опасения заражения священника или младенца болезнью). Прикасаясь к ушам младенца, сперва к правому, а затем к левому, он говорит (также каждому младенцу в отдельности, в единственном числе):

Еффафа, то есть: отверзись.

Затем прикасается к ноздрям, говоря:

Ради благоухания сладости. Ты же, диавол, обратись в бегство, ибо приближается суд Божий.

Затем он спрашивает того, кто должен быть крещен, обращаясь к нему по имени (также к каждому в отдельности, в единственном числе):

N., отрекаешься ли ты от сатаны?

Крестный отец отвечает:

Отрекаюсь.

Священник:

И от всех дел его?

Крестный отец:

Отрекаюсь.

Священник:

И от всей гордыни его?

Крестный отец:

Отрекаюсь.

Помазание елеем

Затем священник обмакивает большой палец в елей катехуменов, освященный епископом в Страстной Четверг, и крестообразно помазывает младенца на груди и между лопатками, говоря единожды (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Я помазываю тебя + елеем спасения во Христе Иисусе, Господе нашем, дабы ты имел(а) жизнь вечную. **℞.** Аминь.

Затем он оттирает палец и помазанные места хлопчатой тканью или чем-либо подобным.

В баптистерии

N., credis in Deum Patrem omnipoténtem,
Creatórem cæli et terræ?

R. Credo.

Credis in Jesum Christum, Fílium ejus
únicum, Dóminum nostrum, natum, et
passum?

R. Credo.

Credis et in Spíritum Sanctum, sanctam
Ecclésiám cathólicam, Sanctórum
communiónem, remissiónem peccatórum,
carnis resurrectiόnem, et vitam ætérnam?

R. Credo.

N., vis baptizári?

Volo.

N., ego te baptízo in nómine Pa + tris, et Fí +
lii, et Spíritus + Sancti.

N., ego te baptízo in nómine Patris, et Fílii,
et Spíritus Sancti.

**Si vero dubitetur, an infans fuerit baptizatus,
utatur hac forma:**

Подойдя ко входу в баптистерий,
священник снимает фиолетовую столу и
надевает вместо нее белую (если есть
плувиал, то меняет также и его). Затем он
входит в баптистерий, куда следуют за
ним также крестные родители с
младенцем.

У купели священник спрашивает
младенца, называя его по имени, а
крестный отец отвечает:

N., веруешь ли в Бога, Отца всемогущего,
Творца неба и земли?

R. Верую.

Веруешь ли ты в Иисуса Христа, Единого
Его Сына, Господа нашего, рожденного и
страдавшего?

R. Верую.

Веруешь ли и в Святого Духа, в святую
Католическую Церковь, в общение
святых, в прощение грехов, в воскресение
плоти и в жизнь вечную?

R. Верую.

Затем, обращаясь к крещаемому по
имени, священник говорит (также
каждому в отдельности, в единственном
числе):

N., желаешь ли ты быть крещен(а)?

Крестный отец отвечает:

Желаю.

Крещение

Затем, в то время, как крестный отец, или
крестная мать, или же оба (если имеются
и тот, и другая) держат младенца,
священник зачерпывает крещальной воды
в сосуд или иную емкость и трижды
крестообразно возливает ее на голову
младенца, одновременно произнося
достаточно четко и внимательно слова
(также каждому в отдельности, в
единственном числе):

N., я крещу тебя во имя От + ца
(возливает воду в первый раз), и Сы + на
(возливает воду во второй раз), и Святого
+ Духа (возливает воду в третий раз).

• Там же, где есть обычай крестить
погружением, священник берет младенца
и, так, чтобы не поранить его, осторожно
окунает в воду, крестя тоекратным
погружением и говоря при этом:

N., я крещу тебя во имя Отца, и Сына, и
Святого Духа.

Затем крестный отец, или крестная мать,
или оба вместе вынимают младенца из
купели, беря его из рук священника.

• Если имеется сомнение в том, не был ли
младенец крещен ранее, используется
следующая формула:

N., si non es baptizátus (-a), ego te baptízo in nómine Pa + tris, et Fí + lii, et Spíritus + Sancti.

Deus omnípotens, Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui te regenerávit ex aqua et Spíritu Sancto, qui que dedit tibi remissionem ómnium peccatórum, ipse te líniat + Chrísmate salútis in eódem Christo Jesu Dómino nostro in vitam ætérnam. **R.** Amen.

Pax tibi. **R.** Et cum spíritu tuo.

Accipe vestem cándidam, quam pérferas immaculátam ante tribúnal Dómini nostri Jesu Christi, ut hábeas vitam ætérnam. **R.** Amen.

Accipe lámpadem ardéntem, et irreprensíbilis custódi Baptísmum tuum: serva Dei mandáta, ut, cum Dóminus vénerit ad núptias, possis occúrrere ei una cum ómnibus Sanctis in aula cælésti, et vivas in sæcula sæculórum. **R.** Amen.

N., vade in pace, et Dóminus sit tecum. **R.** Amen.

Pro pluribus

N. et N., ite in pace, et Dóminus sit vobíscum. **R.** Amen.

N., если ты не крещен(а), я крещу тебя во имя От + ца, и Сы + на, и Святого + Духа.

Помазание миром и прочее
Затем священник обмакивает большой палец в священное миро и помазывает крестообразно макушку младенца, говоря (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Всемогущий Бог, Отец Господа нашего Иисуса Христа, возродивший тебя от воды и Духа Святого и давший тебе прощение всех грехов, помазывает тебя + миром спасения в Том же Христе Иисусе, Господе нашем, в жизнь вечную. **R.** Аминь.

Священник:

Мир тебе. **R.** И со духом твоим.

Затем он вытирает палец и помазанное место хлопчатой тканью или чем-либо подобным и возлагает на голову окрещенного младенца покров белого цвета вместо белой одежды, говоря (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Прими одеяние белое и яви его незапятнанным пред судом Господа нашего Иисуса Христа, дабы иметь жизнь вечную. **R.** Аминь.

После того священник подает младенцу или крестному отцу зажженную свечу, говоря (также каждому в отдельности, в единственном числе):

Прими зажженную свечу и храни свое крещение безупречно: соблюдай Божьи заповеди, дабы, когда придет Господь на свадебный пир, смог(ла) ты Его встретить со всеми святыми в чертогах небесных и жить во веки веков. **R.** Аминь.

И наконец, он говорит:

Об одном младенце мужского или женского пола

N., иди в мире, и да пребудет с тобою Господь. **R.** Аминь.

О нескольких

N. N., идите в мире, и да пребудет с вами Господь. **R.** Аминь.

Таким же образом совершает торжественное крещение и диакон, который, однако, должен использовать соль и воду, заранее благословленные священником.

Неофициальный перевод для ознакомления.